

Rev

Chapter 20

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Καὶ εἶδον ἄγγελον καταβαίνοντα ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, ἔχοντα τὴν
Dan aku-melihat malaikat turun dari - langit mempunyai -
[G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G2597](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2192](#) [G3588](#)
κλεῖν τῆς ἀβύσσου, καὶ ἄλυσιν μεγάλην, ἐπὶ τὴν χεῖρα αὐτοῦ.
kunci - jurang-maut dan rantai besar di atas - tangan nya
[G2807](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G0254](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Lalu aku melihat seorang malaikat turun dari sorga memegang anak kunci jurang maut dan suatu rantai besar di tangannya;

- 2 καὶ ἐκράτησεν τὸν δράκοντα, ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος, ὃς ἐστὶν
dan ia-menangkap - naga - ular - tua yang adalah
[G2532](#) [G2902](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G3789](#) [G3588](#) [G0744](#) [G3739](#) [G1510](#)
Διάβολος καὶ Ὁ Σατανᾶς, καὶ ἔδησεν αὐτὸν χίλια ἔτη;
Iblis dan - Setan dan ia-mengikat dia seribu tahun
[G1228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4567](#) [G2532](#) [G1210](#) [G0846](#) [G5507](#) [G2094](#)

ia menangkap naga, si ular tua itu, yaitu Iblis dan Satan. Dan ia mengikatnya seribu tahun lamanya,

- 3 καὶ ἔβαλεν αὐτὸν εἰς τὴν ἄβυσσον, καὶ ἔκλεισεν καὶ
dan ia-melemparkan dia ke dalam - jurang-maut dan ia-menutup dan
[G2532](#) [G0906](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0012](#) [G2532](#) [G2808](#) [G2532](#)
ἐσφράγισεν ἐπάνω αὐτοῦ, ἵνα μὴ πλανήσῃ ἔτι, τὰ ἔθνη
ia-memeterai di atas nya supaya jangan ia-menyesatkan lagi - bangsa-bangsa
[G4972](#) [G1883](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G4105](#) [G2089](#) [G3588](#) [G1484](#)
ἄχρι τελεσθῆ τὰ χίλια ἔτη; μετὰ ταῦτα, δεῖ λυθῆναι αὐτὸν μικρὸν
sampai digenapi - seribu tahun sesudah ini harus dilepaskan dia sedikit
[G0891](#) [G5055](#) [G3588](#) [G5507](#) [G2094](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0846](#) [G3398](#)
χρόνον.
waktu
[G5550](#)

lalu melemparkannya ke dalam jurang maut, dan menutup jurang maut itu dan memeteraikannya di atasnya, supaya ia jangan lagi menyesatkan bangsa-bangsa, sebelum berakhir masa seribu tahun itu; kemudian dari pada itu ia akan dilepaskan untuk sedikit waktu lamanya.

4	καὶ εἶδον Dan aku-melihat G2532 G3708	θρόνους; takhta-takhta G2362	καὶ dan G2532	ἐκάθισαν mereka-duduk G2523	ἐπ’ di atas G1909	αὐτούς, mereka G0846	καὶ dan G2532	κρίμα penghakiman G2917			
	ἐδόθη diberikan G1325	αὐτοῖς; kepada-mereka G0846	καὶ dan G2532	τὰς - G3588	ψυχὰς jiwa-jiwa G5590	τῶν - G3588	πεπελεκισμένων dipenggal G3990	διὰ karena G1223	τὴν - G3588		
	μαρτυρίαν kesaksian G3141	Ἰησοῦ, Yesus G2424	καὶ dan G2532	διὰ karena G1223	τὸν - G3588	λόγον firman G3056	τοῦ - G3588	θεοῦ, Allah G2316	καὶ dan G2532	οἵτινες yang G3748	οὐ tidak G3756
	προσεκύνησαν menyembah G4352	τὸ - G3588	θηρίον, binatang G2342	οὐδὲ dan tidak G3761	τὴν - G3588	εἰκόνα patung G1504	αὐτοῦ, nya G0846	καὶ dan G2532	οὐκ tidak G3756	ἔλαβον menerima G2983	
	τὸ - G3588	χάραγμα tanda G5480	ἐπὶ di atas G1909	τὸ - G3588	μέτωπον, dahi G3359	καὶ dan G2532	ἐπὶ di atas G1909	τὴν - G3588	χεῖρα tangan G5495	αὐτῶν; mereka G0846	καὶ dan G2532
	ἔζησαν mereka-hidup G2198	καὶ dan G2532	ἐβασίλευσαν mereka-memerintah G0936	μετὰ dengan G3326	τοῦ - G3588	χριστοῦ Kristus G5547	χίλια seribu G5507	ἔτη. tahun G2094			

Lalu aku melihat takhta-takhta dan orang-orang yang duduk di atasnya; kepada mereka diserahkan kuasa untuk menghakimi. Aku juga melihat jiwa-jiwa mereka, yang telah dipenggal kepalanya karena kesaksian tentang Yesus dan karena firman Allah; yang tidak menyembah binatang itu dan patungnya dan yang tidak juga menerima tandanya pada dahi dan tangan mereka; dan mereka hidup kembali dan memerintah sebagai raja bersama-sama dengan Kristus untuk masa seribu tahun.

5	οἱ - G3588	λοιποὶ yang-lain G3062	τῶν - G3588	νεκρῶν, orang-mati G3498	οὐκ tidak G3756	ἔζησαν, hidup G2198	ἄχρι sampai G0891	τελεσθῆ digenapi G5055	τὰ - G3588	χίλια seribu G5507	ἔτη. tahun G2094
	αὕτη Ini G3778	ἢ - G3588	ἀνάστασις kebangkitan G0386	ἢ - G3588	πρώτη. pertama G4413						

Tetapi orang-orang mati yang lain tidak bangkit sebelum berakhir masa yang seribu tahun itu. Inilah kebangkitan pertama.

6	μακάριος Berbahagialah G3107	καὶ dan G2532	ἅγιος kudus G0040	ὁ - G3588	ἔχων mempunyai G2192	μέρος bagian G3313	ἐν dalam G1722	τῇ - G3588	ἀναστάσει kebangkitan G0386	τῇ - G3588
	πρώτη! pertama G4413	ἐπὶ atas G1909	τούτων mereka G3778	ὁ - G3588	δεύτερος kedua G1208	θάνατος kematian G2288	οὐκ tidak G3756	ἔχει mempunyai G2192	ἐξουσίαν, kuasa G1849	ἀλλ’ tetapi G0235
	ἔσονται mereka-akan-menjadi G1510	ἱερεῖς imam-imam G2409	τοῦ - G3588	Θεοῦ Allah G2316	καὶ dan G2532	τοῦ - G3588	Χριστοῦ, Kristus G5547	καὶ dan G2532		
	βασιλεύσουσιν mereka-akan-memerintah G0936	μετ’ dengan G3326	αὐτοῦ Dia G0846	τὰ - G3588	χίλια seribu G5507	ἔτη. tahun G2094				

Berbahagia dan kuduslah ia, yang mendapat bagian dalam kebangkitan pertama itu. Kematian yang kedua tidak berkuasa lagi atas mereka, tetapi mereka akan menjadi imam-imam Allah dan Kristus, dan mereka akan memerintah sebagai raja bersama-sama dengan Dia, seribu tahun lamanya.

7 καὶ ὅταν τελεσθῇ τὰ χίλια ἔτη, λυθήσεται ὁ Σατανᾶς ἐκ τῆς
 Dan ketika digenapi - seribu tahun akan-dilepaskan - Setan dari -
[G2532](#) [G3752](#) [G5055](#) [G3588](#) [G5507](#) [G2094](#) [G3089](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1537](#) [G3588](#)

φυλακῆς αὐτοῦ;
 penjara nya
[G5438](#) [G0846](#)

Dan setelah masa seribu tahun itu berakhir, Iblis akan dilepaskan dari penjaranya,

8 καὶ ἐξελεύσεται πλανῆσαι τὰ ἔθνη τὰ ἐν ταῖς
 dan ia-akan-keluar untuk-menyesatkan - bangsa-bangsa - di -
[G2532](#) [G1831](#) [G4105](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#)

τέσσαρσιν γωνίαις τῆς γῆς, τὸν Γὼγ καὶ Μαγὼγ, συναγαγεῖν αὐτοὺς
 empat penjuru - bumi - Gog dan Magog, untuk-mengumpulkan mereka
[G5064](#) [G1137](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3588](#) [G1136](#) [G2532](#) [G3098](#) [G4863](#) [G0846](#)

εἰς τὸν πόλεμον, ὧν ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν ὡς ἡ ἄμμος τῆς
 untuk - perang yang - jumlah mereka seperti - pasir -
[G1519](#) [G3588](#) [G4171](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0706](#) [G0846](#) [G5613](#) [G3588](#) [G0285](#) [G3588](#)

θαλάσσης.
 laut
[G2281](#)

dan ia akan pergi menyesatkan bangsa-bangsa pada keempat penjuru bumi, yaitu Gog dan Magog, dan mengumpulkan mereka untuk berperang dan jumlah mereka sama dengan banyaknya pasir di laut.

9 καὶ ἀνέβησαν ἐπὶ τὸ πλάτος τῆς γῆς, καὶ ἐκύκλευσαν τὴν
 dan mereka-naik ke atas - lebar - bumi dan mereka-mengempung -
[G2532](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4114](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G2944](#) [G3588](#)

παρεμβολὴν τῶν ἁγίων, καὶ τὴν πόλιν τὴν ἡγαπημένην; καὶ
 perkemahan - orang-orang-kudus dan - kota - yang-dikasihi dan
[G3925](#) [G3588](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3588](#) [G0025](#) [G2532](#)

κατέβη πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καὶ κατέφαγεν αὐτούς;
 turun api dari - langit dan memakan mereka
[G2597](#) [G4442](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2719](#) [G0846](#)

Maka naiklah mereka ke seluruh dataran bumi, lalu mengempung perkemahan tentara orang-orang kudus dan kota yang dikasihi itu. Tetapi dari langit turunlah api menghancurkan mereka,

10 καὶ ὁ διάβολος, ὁ πλανῶν αὐτοὺς, ἐβλήθη εἰς τὴν λίμνην
 dan - iblis - menyesatkan mereka dilemparkan ke dalam - danau
[G2532](#) [G3588](#) [G1228](#) [G3588](#) [G4105](#) [G0846](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#)

τοῦ πυρὸς καὶ θείου, ὅπου καὶ τὸ θηρίον καὶ ὁ ψευδοπροφήτης;
 - api dan belerang di mana juga - binatang dan - nabi-palsu
[G3588](#) [G4442](#) [G2532](#) [G2303](#) [G3699](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5578](#)

καὶ βασανισθήσονται ἡμέρας καὶ νυκτὸς εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν
 dan mereka-akan-disiksa siang dan malam sampai - selama-lamanya -
[G2532](#) [G0928](#) [G2250](#) [G2532](#) [G3571](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)

αἰῶνων.
 selama-lamanya
[G0165](#)

dan Iblis, yang menyesatkan mereka, dilemparkan ke dalam lautan api dan belerang, yaitu tempat binatang dan nabi palsu itu, dan mereka disiksa siang malam sampai selama-lamanya.

- 11 Καὶ εἶδον θρόνον μέγαν λευκόν, καὶ τὸν καθήμενον ἐπ’ αὐτόν,
 Dan aku-melihat takhta besar putih, dan - yang-duduk di atas nya
[G2532](#) [G3708](#) [G2362](#) [G3173](#) [G3022](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1909](#) [G0846](#)
- οὐ ἀπὸ τοῦ προσώπου ἔφυγεν ἢ γῆ καὶ ὁ οὐρανός, καὶ τόπος
 dari dari - hadirat lari - bumi dan - langit dan tempat
[G3739](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4383](#) [G5343](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G5117](#)
- οὐχ εὑρέθη αὐτοῖς.
 tidak ditemukan bagi-mereka
[G3756](#) [G2147](#) [G0846](#)

Lalu aku melihat suatu takhta putih yang besar dan Dia, yang duduk di atasnya. Dari hadapan-Nya lenyaplah bumi dan langit dan tidak ditemukan lagi tempatnya.

- 12 καὶ εἶδον τοὺς νεκρούς, τοὺς μεγάλους καὶ τοὺς μικρούς, ἐστῶτας
 dan aku-melihat - orang-mati - besar dan - kecil berdiri
[G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2476](#)
- ἐνώπιον τοῦ θρόνου, καὶ βιβλία ἠνοιχθησαν; καὶ ἄλλο βιβλίον ἠνοιχθη,
 di-hadapan - takhta dan dan kitab-kitab dibuka dan lain kitab dibuka
[G1799](#) [G3588](#) [G2362](#) [G2532](#) [G0975](#) [G0455](#) [G2532](#) [G0243](#) [G0975](#) [G0455](#)
- ὅ ἐστιν τῆς ζωῆς. καὶ ἐκρίθησαν οἱ νεκροὶ ἐκ τῶν
 yang adalah - kehidupan dan dihakimi - orang-mati dari -
[G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2222](#) [G2532](#) [G2919](#) [G3588](#) [G3498](#) [G1537](#) [G3588](#)
- γεγραμμένων ἐν τοῖς βιβλίοις, κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
 tertulis di dalam - kitab-kitab menurut - perbuatan-perbuatan mereka
[G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0975](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

Dan aku melihat orang-orang mati, besar dan kecil, berdiri di depan takhta itu. Lalu dibuka semua kitab. Dan dibuka juga sebuah kitab lain, yaitu kitab kehidupan. Dan orang-orang mati dihakimi menurut perbuatan mereka, berdasarkan apa yang ada tertulis di dalam kitab-kitab itu.

- 13 καὶ ἔδωκεν ἡ θάλασσα τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν αὐτῇ; καὶ
 dan menyerahkan - laut - orang-mati - di dalam nya dan
[G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2532](#)
- ὁ θάνατος καὶ ὁ ἄδης ἔδωκεν τοὺς νεκρούς τοὺς ἐν
 - kematian dan - alam-maut menyerahkan - orang-mati - di dalam
[G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3498](#) [G3588](#) [G1722](#)
- αὐτοῖς; καὶ ἐκρίθησαν ἕκαστος κατὰ τὰ ἔργα αὐτῶν.
 mereka dan dihakimi masing-masing menurut - perbuatan-perbuatan mereka
[G0846](#) [G2532](#) [G2919](#) [G1538](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

Maka laut menyerahkan orang-orang mati yang ada di dalamnya, dan maut dan kerajaan maut menyerahkan orang-orang mati yang ada di dalamnya, dan mereka dihakimi masing-masing menurut perbuatannya.

- 14 καὶ ὁ θάνατος καὶ ὁ ἄδης ἐβλήθησαν εἰς τὴν λίμνην τοῦ
 dan - kematian dan - alam-maut dilemparkan ke dalam - danau -
[G2532](#) [G3588](#) [G2288](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0086](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#)
- πυρός. οὗτος ὁ θάνατος ὁ δεύτερός, ἐστιν ἡ λίμνη τοῦ πυρός.
 api Ini - kematian - kedua adalah - danau - api
[G4442](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2288](#) [G3588](#) [G1208](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3041](#) [G3588](#) [G4442](#)

Lalu maut dan kerajaan maut itu dilemparkanlah ke dalam lautan api. Itulah kematian yang kedua: lautan api.

15	καὶ	εἴ	τις	οὐχ	εὐρέθη	ἐν	τῇ	βίβλῳ	τῆς	ζωῆς
	dan	jika	siapa	tidak	ditemukan	di dalam	-	kitab	-	kehidupan
	G2532	G1487	G5100	G3756	G2147	G1722	G3588	G0976	G3588	G2222
	γεγραμμένος,	ἐβλήθη	εἰς	τὴν	λίμνην	τοῦ	πυρός.			
	tertulis	dilemparkan	ke dalam	-	danau	-	api			
	G1125	G0906	G1519	G3588	G3041	G3588	G4442			

Dan setiap orang yang tidak ditemukan namanya tertulis di dalam kitab kehidupan itu, ia dilemparkan ke dalam lautan api itu.